

КАТЕДРА СВВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL PARISH OF SAINTS VOLODYMYR AND OLHA



НА МНОГАЯ ЛІТА, ВЛАДИКО АНДРІЮ!

НЕДІЛЯ, 4 жовтня, 2026 / SUNDAY, October 4, 2026

WEEKLY PARISH BULLETIN

Парох / Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589-0838

✉ svopriest@gmail.com

Парафіяльна канцелярія / Parish Office

115 McGregor Street, Winnipeg, MB R2W 4V6

✉ office@stvo.ca ☎ (204) 589-5025

Hours: 9:00 am–3:00 pm, Monday–Friday

Hours: 9:00 am–3:00 pm, Monday–Friday

Неділі / Sundays

9:00 am — Ukrainian

11:00 am — Ukrainian

Свята / Holy Days

9:00 am, 6:00 pm

Щоденно / Week Days

9:00 am

Вечірня / Vespers

6:00 pm - щосуботи і перед святами / every Saturday & before Major Feast Days

Сповідь / Confessions

Before or During Sunday Divine Liturgies

Хрещення та вінчання / Baptism & Marriages

За попередньою домовленістю /

By appointment

Інколи розпорядок богослужінь може змінюватися.

Просимо завжди дивитися ст. 4

The schedule of services may occasionally change. Please always check page 4 for the most up-to-date schedule.

Слава Ісусу Христу!

Насамперед хочу щиро подякувати всім за слова співчуття з приводу відходу у вічність мого тата. Мій тато був доброю людиною. Останніми днями я багато думав про його життя і поділився деякими особистими спогадами та думками на своїй Facebook-сторінці.

У сьогоднішньому Євангелії Ісус звертається до апостола Петра словами: **«Відчали на глибінь та й закиньте ваші сіті на ловитву».**

Петро мав усі підстави заперечити. Він був досвідченим рибалкою і добре знав свою працю. Його досвід підказував, що нічого з того не вийде. Але Петро довіряє Слову Ісуса — і саме тоді стається чудо.

Мені здається, що слова «Відчали на глибінь» дуже потрібні сучасній людині. Ми живемо у світі, який часто привчає нас до поверховості. Швидко переглянути новини. Кілька секунд подивитися відео. Прочитати заголовок, але не довший текст. Перейти від однієї інформації до іншої, не маючи часу зупинитися і подумати. Нам легше залишитися там, де все зрозуміло і звично. Легше знайти свої аргументи: «Я вже пробував», «Я це знаю», «У мене немає часу», «Це нічого не змінить».

Що для християнина 21 століття, означає «Відчалити на глибінь»? Це, найперше, всупереч зайнятості шукати глибшої молитви і читати Святе Письмо та добрі книжки... Це, наприклад, зробити пожертву на добру ціль, чи піти на добрий змістовний концерт або подію. Це речі на які, на перший погляд шкода часу, бо вони не мають практичного сенсу. Але саме на глибині, всупереч логіці, Петро наловив найбільше риби і це стало початком поважних змін у його житті.

Glory be to Jesus Christ!

First of all, I would like to sincerely thank everyone for your words of sympathy after the passing of my father.

In today's Gospel, Jesus says to the Apostle Peter: "Put out into deep water and lower your nets for a catch."

Peter had every reason to question this. He was an experienced fisherman and knew his work very well. His own experience told him that nothing would come from trying again. But Peter trusted the word of Jesus — and that is when the miracle happened.

I think the words "Put out into deep water" are very important for people today. We live in a world that often teaches us to stay on the surface. We quickly check the news. We watch a video for a few seconds. We read a headline, but not a longer article. We move from one piece of information to another without taking time to stop and think. It is easier to stay with what is familiar and comfortable. It is easier to find our own reasons: "I already tried," "I know this," "I have no time," or "It will not change anything."

What does it mean for a Christian in the 21st century to "put out into deep water"? First of all, it means making time for deeper prayer, even when we are busy. It means reading the Holy Scriptures and good books. It can also mean making a donation to a good cause, or going to a meaningful concert or event.

At first, these things may seem like they take too much time or do not have much practical value. But it was in the deep water, when Peter followed Jesus even though it did not seem logical, that he caught so many fish. And this became the beginning of important changes in his life.

ПОЖЕРТВИ ТА ОГОЛОШЕННЯ / DONATIONS & ANNOUNCEMENTS

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви
Envelopes, loose cash, non-members:

\$3,167.00

Пожертва на ремонт церкви /
Cathedral Renovation:

\$40 - Wasył and Maria Karnaoukh

\$100 - Oleksiy and Olga Zhmendak

Пожертва на церкву / Donation for
Cathedral:

\$300 - in memory of Roman Vyval from
Oksana and Maksym Vyval

\$50 – on the occasion of the 1st Wedding
Anniversary of Volodymyr and Solomiia
Karpyn

Для допомоги Харкову було передано
в Єпархію / Kharkiv Aid was transfered
to the Archeparchy in amount:

\$5,000

Дякуємо за Вашу жертвовність!
Thank you for Your generosity!



**FREE
ELECTRIC
TOOTHBRUSH
FOR NEW PATIENTS!**

McGREGOR
— DENTAL CENTRE —

135 McGregor St,
Winnipeg, MB R2W 4V7

204 586 9789

ПРИВІТАННЯ!

Від усієї парафії щиро вітаємо
Преосвященного владика Андрія з нагоди
Дня народження! Дякуємо, владико, за Ваше
батьківське слово, за мудрі поради та жертвне
служіння для добра нашої Церкви.

Нехай Господь щедро благословляє Вас, дарує
міцне здоров'я, мир, радість на многі літа.
Нехай Пресвята Богородиця завжди покриває
Вас своїм материнським омофором та провадить
у Вашому служінні.

На многая і благая літа, Владико!

Happy Birthday, Bishop Andriy!

May God bless you with good health, strength, joy,
and many blessed years in your ministry.

 Висловлюємо щирі співчуття **отцю**
Ігорю Шведу та всій його
родині з приводу смерті батька -
Євгена. Нехай милосердний Господь
прийме душу покійного в Царстві
небесному, а всім рідним, друзям та
знайомим дасть силу пережити цю втрату.
Вічная пам'ять!

We offer our sincere condolences to Father
Ihor Shved and all his family on the passing of
father, Yevhen Shved. May the merciful Lord
welcome Yevhen's soul into the Kingdom of
Heaven, and may He grant strength to all his
family, friends, and acquaintances to bear this
loss. Eternal memory!

УВАГА! У зв'язку зі щорічними
реколекціями для священників о. Ігор
Швед буде відсутній **з 5 до 9 жовтня 2026**
року. У цей період Божественних Літургій у
нашому храмі **не буде.** За всі попередньо
подані інтенції о. Ігор помолиться під час
реколекцій. З термінових питань просимо
звертатися до о. Івана Сіянчука з церкви св.
Йосифа: 204 792 2284.

PLEASE NOTE! Due to the annual clergy
retreat, Rev. Fr. Ihor Shved will be away from
October 5 to 9, 2026. During this period,
Divine Liturgies will not be celebrated at our
church. Fr. Ihor will pray for all intentions
submitted in advance during the retreat. For
urgent matters, please contact Rev. Fr. John
Sianchuk from St. Joseph Parish:
204 792 2284.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 4 жовтня до 11 жовтня 2026

Schedule of Liturgies from October 4 to October 11, 2026

Неділя
Sunday, 4 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Ярослава Щура у 4 річницю смерті від родини / Divine Liturgy
11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy

Понеділок
Monday, 5 9:00 a.m. **Літургії не буде**

Вівторок
Tuesday, 6 9:00 a.m. **Літургії не буде**

Середа
Wednesday, 7 9:00 a.m. **Літургії не буде**

Четвер
Thursday, 8 9:00 a.m. **Літургії не буде**

П'ятниця
Friday, 9 9:00 a.m. **Літургії не буде**

Субота
Saturday, 10 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Неділя 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Івана Колача від дочки Софії Чух / Divine Liturgy

Sunday, 11 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy

Щоденно 9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine;



www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і

студентські візи, СуперВіза, Громадянство

ЗАПРОШУЄМО / YOU ARE INVITED

На прохання голови єпархіального відділу Братства українців-католиків (БУК) Теда Рибенчука та колишнього голови катедрального відділу БУК пана Богдана Буяра розпочався процес відновлення діяльності Братства при нашій катедрі.

Відбулися збори за участю представників єпархіального відділу БУК. Було прийнято резолюцію про відновлення діяльності Братства. До відновленого відділу БУК на сьогодні приєдналося 16 чоловіків. Новим головою катедрального відділу обрано Степана Гаврилюка, заступником голови — Андрія Савчина, скарбником — Сергія Краська, секретарем — Северина Шведа.

Запрошуємо чоловіків нашої парафії долучатися до діяльності Братства та разом служити Церкві й громаді.

At the request of Ted Rybenchuk, President of the Eparchial Ukrainian Catholic Brotherhood (UCB), and Mr. Bohdan Buyar, former President of the Cathedral UCB Branch, the process of renewing the Brotherhood at our Cathedral has begun.

A meeting was held with representatives of the Eparchial UCB, and a resolution was passed to restore the activity of the Brotherhood. At this time, 16 men have joined the renewed Cathedral Branch.

Stefan Havryliuk was elected President, Andriy Savchyn Vice-President, Serhiy Krasko Treasurer, and Severyn Shved Secretary.

We invite the men of our parish to join the Brotherhood and to serve together for the good of our Church and community.



15 жовтня минає 67 років від вбивства голови Організації Українських Націоналістів (б) в Мюнхені советським агентом. Як кожного року, за старанням місцевого відділу Ліги Українців Канади, в неділю 18 жовтня після останнього Богослужіння, поминальною Панахидою з присутністю національних й організаційних прапорів, відзначимо Великого Сина Українського Народу, Славної Пам'яті, Степана Бандеру. Вічна Йому Пам'ять!

October 15 will mark 67 years since the assassination of Stepan Bandera, the head of the Organization of Ukrainian Nationalists (b) in Munich by a Soviet agent. As every year, through the efforts of the local branch of the League of Ukrainians in Canada, in October 15 after the last service, we will celebrate the memory of the Great Son of Ukraine, Stepan Bandera, with a memorial service and the presence of national and organizational flags. May his Memory be Eternal!

Myroslava Pidhirnyj



**Канадійсько Український
Інститут Просвіта**

Відзначає
110^{ту}
Річницю

в суботу, 17-го жовтня, 2026
777 Pritchard Ave.

19:00 Коктейльне Прийняття
20:00 Традиційні Обжинки
21:00 Забава зі живою музикою
Історична виставка

Ціна квитків: 2 - \$125, 1 - \$65
Лише Забава - \$30



Відскануйте QR-код
щоб заповнити
форму та придбати
квиток

НАЙБЛИЖЧИМ ЧАСОМ - IN THE NEAR FUTURE

Canadian Ukrainian Institute PROSVITA celebrates 110th Anniversary on Saturday, October 17, 2026. All of you are invited for an exciting evening with traditional Obzhynky—harvest festivities followed by a Zabava. To order tickets, please fill out the form at the link <https://forms.gle/ZJqHGkAtt7PS6kVb9> or use the QR code on the poster and pay via e-transfer.

The Osvita Foundation Inc is pleased to invite you to attend the 2026 Testimonial Event to celebrate this year's Honourees, Michelle Kowalchuk & Beverly Stepaniuk. These two Ukrainian Canadians have made outstanding contributions to our community by supporting Ukrainian language, culture, and identity, and by helping Ukrainian newcomers successfully settle in Manitoba. The Event will be held on Friday, October 16, 2026 at Ukrainian Orthodox Church of All Saints – Parish Hall (1500 Day Street, Winnipeg). Tickets: Osvita 2026 Banquet Ticket Order Form English & Ukrainian.

Join us for a screening of **Life Worth Living: Averting the Canadian Euthanasia Crisis**, a 60-minute film exploring these important issues. Friday, October 9, 2026 at 7:00 pm, Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Ave., Winnipeg. A Q&A with Alex Schadenberg, Executive Director of the Euthanasia Prevention Coalition, will follow the film. Watch the trailer and learn more at www.lifeworthlivingfilm.com

St. Nicholas Ukrainian Catholic Church - UCWLC welcomes to SOUP & SANDWICH LUNCHEON on Sunday October 25, 2026 at 12 noon to 1:30 pm. Silent Auction. Advance Tickets ONLY: Adults – \$20, Youth – \$12, 5 years and under – free. To order tickets please contact Parish Office 204-582-6695 during office hours (9am–4pm M–F) or Martha Klapprat @ 204-999-1505, e-mail: mkkklapprat@gmail.com

UKRAINIAN PARK CAMP invites you to support our annual Ukrainian Park Fundraiser, taking place on Saturday, November 28, 2026. Tickets may be purchased at our parish, an Executive Board Member or contact parkdirect@archeparchy.ca. Tickets are \$80.00 each and include participation in an Elimination Draw, with a chance to win \$1,000.00. Your \$80.00 ticket also includes: a \$50.00 charitable tax receipt acknowledging the donation portion of your contribution; and an invitation to a Wine and Cheese gathering at Ukrainian Park in June 2027. Draw-only tickets, with no donation portion, are also available for \$30.00 each. The Elimination Draw will be held at the Archeparchy Chancery, 233 Scotia Street, Winnipeg.

Holy Eucharist UCWLC warmly invites you to our Annual Fall Craft & Ukrainian Food Sale on Saturday, October 24, 2026, from 10:00 AM to 3:00 PM in the Parish Centre. Come browse a wide selection of unique handmade items from local and Ukrainian artisans, purchase delicious homemade food, and enjoy refreshments from the canteen. Thank you for supporting Holy Eucharist UCWLC, our parish, and our local vendors. For more information, please contact Pat Sirski (204-453-7678) or Cathy Evanyshyn (204-669-6479) directly.

All are welcome to Ask Fr. Mike Night. A relaxed evening with Fr. Mike where you can ask anything about God, faith, morals, the Church, and like. Bring your questions. Bring your friend. Every Wednesday evening (7:00-8:30 pm) starting October 14 at Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Avenue, Winnipeg.

ВАЖЛИВІ ПОДІЇ · FEATURED EVENTS ЗАПРОШУЄМО / YOU ARE INVITED

Щиро дякуємо всім, хто прийшов минулого тижня на концерт та всім, хто долучився до збірки на допомогу Харкову. Від нашої парафії ми передали на цю збірку 5 000 доларів. Ще 1 000 доларів передала Жіноча ліга.

Щиро дякую кожному, хто відгукнувся і підтримав благодійний концерт і збірку на Харків. Нехай Господь винагородить вашу жертвовність і добре серце.

Наступного тижня ми плануємо розпочати вже традиційну акцію допомоги потребуючим дітям України перед Різдвам.

Просимо і надалі долучатися!

We sincerely thank everyone who came to the concert last week and everyone who supported the collection for Kharkiv. From our parish, we contributed \$5,000 to this collection. The Women's League also contributed \$1,000.

Thank you to everyone who responded so generously and supported the charity concert and the collection for Kharkiv. May the Lord reward your generosity and your kind hearts.

Next week, we plan to begin our traditional



Ліга Українських Католицьких жінок при Катедрі Святих Володимира та Ольги запрошує всіх на ОСІННІЙ ОБІД, який відбудеться 25 жовтня 2026 о 13:00 у Парафіяльному залі.

Квитки: дорослі—\$25, діти від 7-12 років—\$10, діти до 6 років—безкоштовно

Christmas campaign to help children in need in Ukraine. We invite everyone to continue supporting this important work.

ГОЛОВНА ПОДІЯ / MAJOR EVENT



The Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg joyfully invites the faithful to the Solemn Hierarchical Divine Liturgy and Enthronement of His Grace Archbishop Michael Kwiatkowski as the 4th Archbishop of the Archeparchy of Winnipeg and Metropolitan of the Ukrainian Catholic Church in Canada. The Divine Liturgy and Enthronement **on Sunday, November 8 at 10:00 am** will be presided by His Beatitude Sviatoslav Shevchuk, Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, in the presence of Archbishop Ivan Jurkovic, Apostolic Nuncio to Canada.

Following the Divine Liturgy, there will be a festive banquet at 2:30 PM (Victoria Inn Hotel & Convention Center, Doors open at 1:30 PM). Banquet tickets are \$100 and may be purchased through the Cathedral office or from the parish trustees. Please note: There will be no physical banquet tickets in advance. Your name will be placed on the guest list, and you will receive your ticket at the entrance.

After the banquet, everyone is invited to a concert by the Axios Men's Ensemble from Edmonton, which will take place in the Cathedral at 7:00 PM. Tickets are available through the Sts. Volodymyr and Olha Cathedral Office (204-589-5025) or from parish trustees following Divine Liturgies at the church; the Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg (204-338-7801); online at www.axiosmensensemble.com



СПОНСОРИ ТА РЕКЛАМА / SPONSORS & ADVERTISING



**Serving the Ukrainian
Catholic Community
For Over 60 Years**

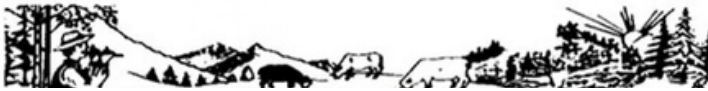
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 60 років Since 1957, CROPO has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness.

Caring above all.

KARPATY MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials,
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET WEST ST. PAUL, MB R4A 2A7
Toll Free: 1 800 287 2484
(204) 339 6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

➔ Посилки в Україну, Європу та Азію

➔ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ

ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ

8



907 Main St. 204 956-2193
www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking; Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk



СВІТОЧ Meest

SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.
WINNIPEG, MB R2W 2N2

www.svitoch.net

NADIA & RUSLAN ZELENIIUK

PHONE: 204-582-5939

shop@svitoch.net

**TRIDENT
PARCEL SERVICE**
Tel. 204.589.5871

Personal Delivery to Homes

Send food, money, new or used clothing, etc.

**We provide the best service at the lowest cost-
Delivery Guaranteed!**

**We assist with packing, addressing and securing your parcels
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.**

Our Address is:

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: presstr@mts.net

We are Open:

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm
Saturday: 9:00am - 2:00pm

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588



Ми надаємо послуги українською мовою

HOME | AUTO | TENANT | BUSINESS | FARM & AG | and more...

ONE Insurance - Winnipeg (Riverbend) | 2360 Main St Unit d, Winnipeg, MB R2V 4H7

Call Myroslava, today!

204-940-5572 (ext 179)
Myroslava.Dyachyshyn@oneinsurance.ca



**ONE
INSURANCE**